

Toki Pona

Toki Pona – сконструированный язык, созданный канадской лингвисткой и переводчиком Соней Лэнг в 2001 году как эксперимент по созданию минимального языка.

На этой странице описана вся грамматика, а на оборотной стороне – словарь.

Автор: blinry (лицензия CC0).

Переводчик: /dev/urandom.

morr.cc/toki-pona-cheat-sheet/

Алфавит

Язык Toki Pona использует 9 согласных (j k l m n p s t w) и 5 гласных (a e i o u). Они произносятся таким образом:

j	k	l	m	n	p	s	t	w	a	e	i	o	u
й	к	л	м	н	п	с	т	в	а	э	и	о	у

Простые предложения

Частица *li* отделяет подлежащее от глагола:

soweli li toku. = Кот ест.

jan li lape. = Человек спит.

После *li* также может находиться существительное или прилагательное.

kili li toku. = Фрукты – это еда.

telo li pona. = Вода – хороша.

telo li toku. = Вода – это напиток.

Если подлежащее – это *mi* или *sina*, то *li* не используется:

mi toku. = Я ем.

sina pona. = Вы хороши.

Неоднозначность

В языке Toki Pona выражения зачастую неоднозначны. Для их полного понятия нужно знать контекст. Например, у глаголов нет времён:

mi toku. = Я ем. / Я ел. / Я буду есть.

У многих слов есть множество разных, или общее, значение:

soweli = кот / собака / (любое наземное млекопитающее)

kili = (любой фрукт или овощ)

Многие слова могут быть существительными, прилагательными или глаголами:

telo = вода / мокрый / мыть

pona = хороший, простой / чинить

У существительных нет множественного числа:

kili = фрукт / фрукты

Прямое дополнение

Частица *e* отделяет прямое дополнение (объект) от остального предложения:

soweli li toku e telo. = Кот пьёт воду.

mi telo e soweli. = Я мою кота.

Определение слов

Прилагательные, причастия и прочие определения добавляются после слов, к которым они относятся:

jan lili = маленький человек = ребёнок

toto mi = мой дом

pilin pona = хорошее чувство = счастье

Отрицание

Аналогом слова “нет” или частицы “не” является *ala*:

mi lape ala. = Я не сплю.

jan ala li toki. = Никто (не) говорит.

Вопросы

Чтобы задать вопрос с ответом “да” или “нет”, используйте фразу “(глагол) *ala* (глагол)”:

sina ken ala ken lape? = Вы можете спать?

soweli li wile ala wile toku? = Кот голоден?

Или добавьте *anu seme* (“или что”) в конце:

sina wile uta e mi anu seme? = Вы хотите поцеловать?

Ответом “да” послужит “(глагол)”, а “нет” – “(глагол) *ala*”.

Чтобы задать более сложный вопрос, замените в

предложении нужную вам информацию на слово *seme*:

sina toku e seme? = Что вы едите?

seme li toku e kili mi? = Кто/что съел(о) мои фрукты?

Определение слов с *pi*

Чтобы использовать несколько слов как определение, отделите их частицей *pi*. Например:

toto telo nasa = безумный водный дом = странная ванная

toto pi telo nasa = дом безумной воды = бар

jan wawa ala = нет сильных людей

jan pi wawa ala = люди без силы = слабые люди

Контекст с частицей *la*

Чтобы добавить контекст к предложению, добавьте перед ним другое предложение или фразу с частицей *la* в окончании. Такая структура обозначает “Если (1), то (2)” или “При условии (1), (2).”

mi lape la ali li pona. = Когда я сплю, всё в порядке.

Время

Придаточные предложения с *la* могут указывать время:

tenpo ni la mi lape. = Я сплю (сейчас).

tenpo kama la mi lape. = Я буду спать (в будущем).

tenpo pini la mi lape. = Я спал (в прошлом).

Сложные предложения

Несколько подлежащих в предложении разделяются частицей *en*:

lape en toku li sul. = Сон и еда важны.

Для указания нескольких глаголов можно использовать несколько частиц *li*:

pipi li toku li pakala. = Жук ест и портит (вещи).

Если в предложении несколько объектов, можно использовать несколько частиц *e*:

mi toku e kili e telo. = Я ем/пью фрукты и воду.

Неофициальные слова

Неофициальные слова (напр. имена людей, стран, городов и языков) пишутся с заглавной буквы и используются как прилагательные. Зачастую их адаптируют под алфавит Toki Pona:

mi jan Kapile. = Я Габриэль.

ta Kanata li pona lukin. = Канада красивая.

mi toki ala e toki Inli. = Я не говорю по-английски.

ta tomo Nujoka li sul. = Нью-Йорк большой.

Предлоги

Слова *lon*, *kepeken*, *tawa* и *tan* могут быть использованы как предлоги в конце предложения:

mi toku lon toto. = Я ем дома.

mi toku kepeken ilo toku. = Я ем вилкой.

sina pona tawa mi. = Вы хороши для меня. = Вы мне нравитесь.

sina tawa weka tan seme? = Почему вы уходите?

Указания и обращения

Чтобы дать указание, начните предложение с частицы *o*:

o lukin e ni! = Посмотри на это!

Чтобы обратиться к кому-то, используйте *o* после имени или местоимения:

jan Malin o, sina pona lukin. = Малин, вы красивы.

Также можно объединить обращение с указанием:

jan San o tawa toto sina. = Сэм, иди домой.

Числа

Числа складываются добавлением слов:

wan = 1 *tu* = 2 *luka* = 5

luka luka tu wan = 13

И это всё!

a (уделение внимания, подтверждение, эмоция)	la (между контекстом и основным предложением)	nasa необычный, странный; безумный; пьяный	sina ты, вы
akesi некрасивое животное; ящерица, амфибия	lape сон, отдых	nasin путь, правила, доктрина, метод, дорога	sinpin лицо, передний, стена
ala нет, не-, ноль	laso голубой, синий, зелёный	nena выступ, кнопка, холм, гора, нос	sitelen изображение, картина, символ, отметка, письмо
alasa охота, добыча продовольствия	lawa голова, мозг, ум; управлять, владеть, править; главный, основной	ni это, то; этот, тот	sona знать, уметь; знание, информация
ale/ali всё; избыток, бесчисленность; жизнь, всё и вся, вселенная; 100	len ткань, одежда, покров	nimi имя, слово	soweli наземное животное, зверь
anpa поклонение, вниз, скромность, смирение, зависимость	lete холодный, прохладный; сырой, недоваренный	noka нога; низ, внизу, нижняя часть	suli большой, тяжелый, длинный, высокий; важный; взрослый
ante другой, изменённый; менять	li (между предложениями, кроме mi и sina, и глаголами, а также перед последующими глаголами)	o эй! о! (обращение или указание)	suno солнце; свет, яркость, сияние; источник света
anu или	lili малый, небольшой, короткий; немного; молодой	oko глаз	supa горизонтальная поверхность; стол, полка
awen стойкий, хранимый, защищённый, безопасный; ждать, стоять, беречь, продолжать	linja длинный и гибкий предмет; провод, волосы, верёвка, нить	olin любить, уважать	suwi сладкий, ароматный; милый, невинный
e (указывает на объект)	lipu тонкий объект; книга, документ, бумага, запись, вебсайт	ona он, она, оно, они	tan от (чего-то), потому что
en (между подлежащими)	loje красный, красноватый	open начинать, открывать, включать	taso но, однако; только
esun рынок, магазин, базар, обмен, торговля	lon в (местоположении), присутствует (где-то), существует	pakala испорченный, сломанный, повреждённый	tawa идти (куда-то), в сторону; для; с точки зрения; движущийся
ijo вещь, феномен, объект, материя	luka рука; пять	pali работать, готовить	telo вода, жидкость; мокрый, жидкий; напиток
ike плохой, отрицательный; сложный, ненужный	lukin смотреть, видеть, наблюдать, читать, смотреть; пытаться, искать	palisa длинный твёрдый объект; ветка, палка	tenpo время, момент
ilo инструмент, машина, устройство	lupa дверь, дыра, окно	pan зерно, крупа; ячмень, кукуруза, овёс, рис, пшеница; хлеб, макароны	toki говорить, думать
insa центр, содержимое, внутри; внутренний орган, желудок	ma земля; свежий воздух, мир; страна, территория	pana давать, отправлять, испускать, отпускать, распространять	tomo дом, интерьер, комната; структура, здание
jaki грязный, неприятный, вредный, токсичный	mama родитель, предок; создатель; опекун	pi (разделяет определения)	tu два, делить
jan человек, кто-то	mani деньги, наличные; большие прирученные животные	pilin сердце, чувство, ощущения	unpa заниматься сексом, быть в брачных отношениях
jelo жёлтый, желтоватый	meli женщина; женственность, жена	pimeja чёрный, тёмный	uta рот, губы, челюсть
jo иметь, держать	mi я, мы	pini прошлый, законченный, (время) назад	utala воевать, бороться, соревноваться
kala рыба, морское животное или существо	mije мужчина; мужественность, муж	pipi жук, насекомое, муравей, паук	walo белый, светлый, бледный
kalama звук, чтение вслух	moku есть, пить, принимать; еда, напиток	poka бедро, бок; рядом	wan один; уникальный; объединённый
kama идущий, будущий, призванный; стать, достичь успеха; будущее (время)	moli смерть, мёртвый, умирающий, убивать	poki сумка, коробка, контейнер, ящик	waso птица, летающее существо, крылатое животное
kasi растение, травы, деревья	moni зад, сзади, задница	pona хороший, положительный, полезный; простой; дружелюбный, мирный	wawa сильный, мощный; уверенный; полный сил
ken возможность, право	mu (звуки животных)	pu читать официальную книгу по языку Toki Pona	weka отсутствующий, уходящий; убирать, игнорировать
kepeken использовать; при помощи	mun луна, объект ночного неба, звезда	sama такой же, похожий; брат, сестра, товарищ, коллега	wile хотеть, желать, требовать
kili фрукт, овощ, гриб	musi интересный, художественный, развлекательный	seli огонь, тепло; химическая реакция, источник тепла	
kin действительно, тоже	mute много, больше, несколько, очень; количество; 20	selo оболочка; скорлупа, кора, кожа; граница	
kiwen твёрдый, металл, камень	namako специи, приправы, дополнительные вещи	seme кто? что? какой?	
ko глина, полутвёрдый материал, порошок	nanpa -ый (порядковый номер), число	sewi верх, выше, высшая часть; впечатляющий, божественный, святой, сверхъестественный	
kon воздух, дыхание; душа, дух; невидимая сущность или влияние		sijelo тело (человека или животного), физическое состояние, торс	
kule цвет, цветной, крашенный		sike круглый; шар, круг, цикл, сфера, колесо; год	
kulupu группа, общество, племя, народ		sin новый, дополнительный	
kute ухо; слушать, слышать; обращать внимание, подчиняться			